

الجوانب اللغوية : أدوات الترقيم واستخداماتها

من الأهمية بمكان مراعاة الدقة التامة بشأن استخدامات أدوات الترقيم Punctuations ، واختيار المناسب منها؛ فهي التي تجعل البحث مقروءاً ، وبغير استخدامها السليم لا يكون البحث صالحاً لغوياً أو مناسباً للنشر العلمي . ويجب أن يكون استعمال أدوات الترقيم في الحدود الضرورية ؛ تشبيهاً مع الاتجاه السائد حالياً ، والذي يتطلب عدم الإفراط في استخدامها . وبالرغم من ذلك . . فإن الإكثار من استخدام أدوات الترقيم مفضل على غموض المعنى والتباسه على القارئ . ولكن يمكن - في كثير من الأحيان - تجنب كلٍّ من غموض المعنى والإفراط في استخدام أدوات الترقيم بإعادة صياغة الجمل الكبيرة في جملتين أو أكثر .

ونتناول بالشرح في هذا الفصل مختلف أدوات الترقيم وقواعد استخدامها في الإنجليزية (عن Concil of Biology Editors ١٩٧٨ ، و U.S.D.A. ١٩٨٤ ، و Amer. Soc. Hort. Sci. ١٩٨٥) ، ونعرج أثناء ذلك على شرح قواعد استخدام بعض أدوات الترقيم المقابلة في اللغة العربية، وخاصة تلك التي يُساء استخدامها .

إن القاعدة التي يجب أن يضعها الكاتب نصب عينيه - في هذا الشأن - هي أن تساعد أدوات الترقيم القارئ على القراءة الصحيحة ، وأن تزيد من وضوح المعنى لديه ، ونقل أفكار الكاتب إليه بصورة جلية لاغموض فيها ؛ فإن لم تُحقق تلك الأهداف كان من الأفضل حذفها .

الفاصلة

عند وضع الفاصلة الإنجليزية (,) Comma فإنه يليها - دائماً - مسافة واحدة خالية .

وتستخدم الفاصلة فى الحالات التالية:

١ - لفصل مكونات سلسلة بسيطة - من الكلمات ، أو العبارات ، أو أشباه الجمل - تتكون من ثلاثة أجزاء أو أكثر ، متضمنة الجزء السابق لحرف العطف ؛ مثل : 'tomato, pepper, and eggplant' ، و 'tomato, pepper, or eggplant' . وكما هو مبين . . فإنه يتعين - على خلاف ما كان شائعاً - وضع الفاصلة قبل كلمة and ، أو or التى تسبق الحد الأخير من سلاسل الكلمات أو العبارات البسيطة .
ومن الأمثلة الأخرى لاستخدام الفواصل فى السلاسل البسيطة مايلى :

- a, b, and c.
- neither snow, rain, nor heat.
- 2 days, 3 hours, and 4 minutes.

وتستخدم الفاصلة المنقوطة semicolon لفصل سلاسل الأحداث المركبة التى تحتوى مكوناتها على فاصلات داخلية . ويستمر استخدام الفاصلة المنقوطة بين الأحداث الرئيسية للسلسلة ، حتى وإن لم يتضمن بعضها أحداثاً فرعية .

وتجدر الإشارة - فى هذا المقام - إلى أن كلمة and (أو or) التى تسبق الحدث الفرعى الأخير فى الحدث الرئيسى قبل الأخير ليست بديلة لكلمة and التى يجب وضعها قبل الحدث الرئيسى الأخير ؛ ويعد ذلك من الأخطاء التى يتكرر حدوثها .

وبالنسبة لوضع الفاصلة قبل الحدث الأخير فى السلاسل البسيطة ، أو الفاصلة المنقوطة قبل الحدث الأخير فى السلاسل المركبة فقد طرأت على القاعدة المتبعة فى هذا الشأن - خلال النصف الثانى من هذا القرن - عدة تقلبات بين وضع الفاصلة (أو الفاصلة المنقوطة) ، أو حذفها ، ولكن الاتجاه السائد حالياً هو وضعها قبل كلمة and (أو or) التى تسبق الحدث الأخير فى سلاسل الأحداث ، سواء أكانت بسيطة ، أم مركبة .

أما عندما تكون سلاسل الأحداث أكثر تعقيداً فيفضل فصل المكونات الرئيسية

للسلسلة بأدوات ترقيم ؛ مثل a) ، و b) ... إلخ ، أو i) ، و ii) ... إلخ (يلاحظ أن أدوات الترقيم تفصل عما يليها فقط بقوس واحد) .

وفي الحالات الأكثر تعقيدا من ذلك يفضل وضع كل مكون من مكونات السلسلة في فقرة مستقلة تعطى رقما خاصا بها .

٢ - لفصل كلمات العطف والربط conjunctive adverbs (مثل : therefore ، thus ، و moreover ، و nevertheless ، و consequently ، و still ، و however ، و accordingly ... إلخ) ، و العبارات الانتقالية (مثل : in fact ، و on the contrary ، و in turn ... إلخ) ؛ لأنها تمثل توقفاً واضحاً في استمرارية الفكر ، وتتهىء القارئ للانتقال إلى فكرة أخرى حول نفس الموضوع .

٣ - لفصل جملتين مستقلتين متصلتين ببعضهما بكلمة رابطة ؛ مثل : and ، but ، و either ، و neither ، و or ، و nor .

٤ - لفصل جملة أولية مستقلة - تبدأ بكلمة رابطة (مثل : if ، و although ، و since ، و when ، و where ، و while ، و because ... إلخ) - عما يليها .

٥ - لفصل شبة جملة أولية عن الموضوع الذى يليها ، والذى تؤثر فيه ، كما فى :

Beset by the enemy, they retreated

٦ - لفصل كلمات مثل however ، و therefore ، و consequently ... إلخ عما يأتى قبلها وبعدها فى الجملة ، كما فى :

'It is considered, however, that...'

ولكن الكتابة بهذا الأسلوب غير مفضلة فى النشر العلمى ، ويحسن تغييرها لتصبح على النحو التالى :

'However, it is considered that...'

كما لا يجوز فى النشر العلمى أيضا إنهاء الجملة بفاصلة منقوطة ، ثم بداية جملة جديدة بإحدى الكلمات السابقة متبوعة بفاصلة ؛ بل يتعين إنهاء الجملة السابقة بنقطة . فمثلا .. لا يكتب :

‘...; consequently, it is concluded...’

ولكن تُنهى الجملة الأولى بنقطة ، ثم تبدأ الجملة التالية لها على النحو التالى :

‘Consequently, it is concluded...’.

٧ - لفصل الجمل وأشباه الجمل غير المحددة (nonrestrictive ، أو nondefining) عن بقية الجملة ؛ ويعنى بالجمل غير المحددة تلك التى تعطى معلومات إضافية ليست أساسية لتحديد معنى الجملة الأساسية . وللتأكد مما إذا كانت المعلومة المعنية تعد restrictive ، أم nonrestrictive .. تقرأ الجملة بدونها ؛ فإذا وجد أن المعنى يتغير عما يجب أن يكون عليه فإن المعلومة تكون restrictive ، ويتعين - فى هذه الحالة - عدم وضعها بين فاصلتين .

٨ - لفصل عنصرى جملة مركبة كما فى :

‘It is ..., not’

‘the greater..., the less....’

‘In June, 30 plants were treated....’

٩ - لفصل أرقام متتالية ، كما فى :

‘In 1944, 2 experiments....’

١٠ - لتمييز الأعداد الكبيرة - التى تزيد على أربعة أرقام - بالآلاف ، كما فى :
36,784 ، و 617,241 .

١١ - توضع الفاصلة بعد القوس النهائى - وليس قبله - إذا استدعى الأمر استخدامها بعد المعلومة المبينة بين قوسين .

١٢ - توضع الاقتباسات القصيرة بين فاصلتين ، ولكن الاقتباسات الطويلة تسبقها نقطتان رأسيتان semicolon .

وتوضع الفاصلة بعد علامة التنصيص النهائية - وليس قبلها - فى الاقتباسات ، إذا كان الجزء المقتبس يمكن أن يشكل - لغوياً - جزءاً من الجملة المكتوبة ، وإذا كان الجزء التالى - غير المقتبس - من الجملة يعتمد على الجزء السابق له .

ولكن توضع الفاصلة قبل علامة التنصيص النهائية فى الاقتباسات - حتى وإن لم تكن موجودة أصلاً فى الجزء المقتبس - عندما تستمر الجملة بعد علامة التنصيص النهائية ، كما فى :

“Freedom is an inherent right,” he insisted.

وتوضع الفاصلة قبل علامة التنصيص الأولى إذا كان الاقتباس قصيراً ، وجاء بعد تقديم قصير له ، كما فى :

He wrote, “now or never”.

١٣ - بعد اسم أو شبه جملة فى مجرى الحديث الموجه إلى آخرين ، كما فى :

Mr. Chairman, I will reply this question later.

ولكن تستبدل الفاصلة بفاصلة منقوطة كما فى :

No, sir; I do not recall.

١٤ - بين لقب الشخص أو اسم المؤسسة فى غياب كلمات of و of ، كما فى :

- Chairman, Publication Committee.

- President, Cornell University.

١٥ - بين اليوم والسنة عند كتابة التواريخ بالنظام الأمريكى؛ مثل March 15, 1982 ، ولكن هذا النظام لكتابة التواريخ لم يعد مفضلاً اتباعه فى النشر العلمى؛

حيث يزداد اتباع النظام الإنجليزي حتى فى الدوريات الأمريكية . وتبعاً للنظام الإنجليزي فإن التاريخ الأخير يكتب هكذا: 15 March 1982 ، ولاتجوز كتابته 15 March, 1982 ، أو 15/3/1982 .

١٦ - للدلالة على حذف كلمة أو مجموعة من الكلمات ، كما فى :

Then we had much; now, nothing

١٧ - بعد كل واحدة من سلسلة من الكلمات المتساوية فى الأهمية ، والتي تصف اسماً ما ، كما فى :

Small, necrotic, gray spots.

١٨ - قبل وبعد الاختصارات Jr. ، و Sr. ، و Ph.D. ، و Inc. - وكل ما على شاكلتها - إذا جاءت ضمن جملة ؛ كما فى :

Henry Smith, Jr., Chairman

Washington, DC, universities

Motorola, Inc., factory

Brown, A. H., Jr.

١٩ - قبل وبعد الكلمات التي تصف الأشخاص المعنيين فى الجملة ؛ كما فى :

Dr. Green, the physiologist, suggested...

Mr. Smith, not Mr. Black, was elected...

هذا .. بينما لاتستخدم الفاصلة فى كل من الحالات التالية :

١ - لفصل فاعل subject عن فعله verb ، أو لفصل فعل عن مفعوله object إلا فى حالات أشباه الجمل التي تكون محصورة بين فاصلتين . هذا مع العلم أن بعض أشباه الجمل الاسمية noun phrases يمكن أن تمثل فاعلاً أو مفعولاً به .. وفى حالات كهذه فإنها لا تُحصر بين فاصلتين .

٤ - بين جملتين مستقلتين قصيرتين متصلتين بكلمة رابطة إن لم يؤد عدم استخدام الفاصلة إلى التباس فى المعنى المراد .

٥ - بعد شبه جملة أولية قصيرة تبدأ بأداة جر إن لم يؤد عدم استخدام الفاصلة إلى التباس فى المعنى المراد .

٦ - حول عطف البيان إن كان قصيراً ؛ مثل :

‘The respiratory quotient RQ is...’

٧ - بين أشباه الجمل غير المستقلة - التى يستمر فيها المفعول به - ويكتفى بربطها بأداة الربط المناسبة ؛ مثل : and ، أو or ، أو but ، أو nor .

٨ - بعد المعادلات التى تُميز - عما يحيط بها من كلمات - بكتابتها فى منتصف سطر مستقل .

٩ - بين الشهر والسنة ؛ فيكتب May 1994 ، وليس May, 1994 .

١٠ - بين أرقام الأعداد التى تتكون من أربعة أرقام أو أقل ؛ فيكتب 2489 ، وليس 2,489 .

١١ - بين الحروف أو الأرقام الفوقية superscripts التى تستخدم عند الإشارة إلى التنايل ، كما فى :

Data are based on October production. ^a ^b

١٢ - قبل الـ ZIP (اختصار عبارة zone improvement plan) ، وهو رقم الكود البريدى فى الولايات المتحدة ، أو ما يعرف بالرقم البريدى ، كما فى :

Ithaca, N. Y. 14853

U. S. A.

١٣ - بين الأعياد أو المواسم والسنوات أو الحقب الزمنية ، كما فى :

23rd of July 1952

250 B.c.

Labor Day 1974

Spring 1993

22 September 1942

١٤ - حالات أخرى يشيع فيها استخدام الفاصلة بطريقة خاطئة ؛ كما فى :

'Smith, 1988 found...'

'Smith, 1988, found...'

'It is believed, that flowers...'

ذلك لأن سنة نشر المرجع لاتشكل جزءاً من الجملة، ويتعين وضعها بين قوسين ؛ لتصبح كما يلى :

'Smith (1988) found...'

كما أن كلمة that لاتفصل - أبداً - عما يسبقها فى الجملة ؛ لأنها تُهيم القارئ - ذهنيا - لاستمرارية فى الفكر ، وليس لانتقال أو توقف فيه ؛ ولذا فإن العبارة السابقة تكتب كما يلى :

'It is believed that flowers...'

ولاستخدام الفاصلة فى اللغة العربية قواعدا الخاصة ، وهى تختلف عن القواعد التى سبقت مناقشتها لاستخدام الفاصلة فى الإنجليزية . ومن أكثر الأخطاء شيوعاً فى هذا الشأن الاكتفاء بالفاصلة بين مكونات سلسلة من الأحداث أو المكونات ، ثم إضافة واو العطف قبل المكون الأخير للسلسلة ؛ كما هو متبع فى الإنجليزية ؛ فيكتب مثلاً :

" تضمنت الدراسة ثلاث مستويات من التسميد الأزوتى هى ٥٠ ، ١٠٠ و ١٥٠ كيلو جرام نيتروجين للفدان " .

ولإحكام هذه الجملة لغويا فإنه يتعين إعادة صياغتها على النحو التالى :

" تضمنت الدراسة ثلاثة مستويات من التسميد الأزوتى ، هى : ٥٠ ، و ١٠٠ ، و ١٥٠ كيلو جراما من النيتروجين للفدان " .

الفاصلة المنقوطة

تستخدم الفاصلة المنقوطة Semicolon فى الحالات التالية :

١ - لفصل مكونات سلسلة معقدة من الأحداث (قد تتكون من كلمات ، أو عبارات ، أو أشباه جمل) توجد بداخلها فاصلات عادية . تستخدم الفاصلة المنقوطة بعد كل مكون منها (وكذلك قبل and أو or التى توجد قبل المكون الأخير فى سلسلة الأحداث) حتى ولو تكونَ الحَدَثُ من كلمة واحدة ، أو حتى إن لم يوجد فيه فاصلات داخلية ؛ إذ يكفى وجود حدث واحد - فى السلسلة - يحتوى على فاصلات داخلية ؛ لفصل جميع مكونات السلسلة بفاصلات منقوطة .

٢ - لفصل أشباه جمل متساوية ولا تربطها حروف عطف .

٣ - قبل كلمات العطف ، مثل : thus ، و however ، و therefore ، و nevertheless ، و consequently . . . إلخ ؛ حيث تكتب - مثلا - على الصورة التالية "....; therefore,..." . ولكن يفضل - لغويا - إنهاء الجملة قبل كلمة العطف ، وبدء جملة جديدة بكلمة العطف التى يليها مباشرة فاصلة عادية .

٤ - توضع الفاصلة المنقوطة - كذلك - بعد الأقواس أو علامات الاقتباس إذا دعت الضرورة لذلك .

٥ - كما تستخدم الفاصلة المنقوطة لوصل جمل كاملة فى قائمة منها .

الفاصلة العليا وصيغة الملكية للمفرد والجمع

تستخدم الفاصلة العليا (Apostrophe ') فى مختلف الحالات - على النحو التالى :

١ - تستخدم الفاصلة العليا - متبوعة بحرف s - فى الحالات التالية :

أ - لبيان الملكية مع الأسماء المفردة التى لاتنتهى بحرف s ؛ مثل : plant's ، Bailey's ، و one's ، و someone's ، و each other's ، و Marx's ، و Aziz's . . . إلخ .

ب - لبيان الملكية مع أسماء الجمع التي لا تنتهي بحرف s ؛ مثل : men's ،
و deer's ، و data's ، و women's .

ج - لإعطاء صيغة الجمع للحرف أو مجموعة من الحروف ؛ مثل : B's ،
و AA's ... إلخ ، وبعض الكلمات ؛ مثل : (He uses too many too's) ،
و الأرقام مثل 1920's ، و الاختصارات ؛ مثل Btu's ، و ABC's .

٢ - تستخدم الفاصلة العليا غير متبوعة بحرف s في الحالات التالية :

أ - لبيان الملكية مع الأسماء المفردة التي تنتهي بحرف s ؛ مثل : Jones' .

ب - لبيان الملكية مع أسماء الجمع التي تنتهي بحرف ؛ مثل cuttings' ،
و scientists' .

٣ - تستخدم الفاصلة العليا في حالة الاختصارات ؛ مثل can't ، و don't ،
و he's ، و has't ، ولكن هذه الصيغ اللغوية لا تناسب الكتابة العلمية ، ويجب عدم
اللجوء إليها عند النشر العلمي .

٤ - لا تستخدم الفاصلة العلوية في الحالات التالية :

أ - لتكوين صيغة الجمع للأعداد ؛ فيكتب - مثلاً - 7s وليس ، و 7's ،
و 1980s وليس 1980's . يلاحظ عدم وجود مسافة خالية بين الرقم و s الجمع .

ب - للدلالة على حذف حرف أو حروف من كلمة مختصرة ؛ فيكتب -
مثلاً - Ass'n وليس Ass 'n .

ج - في حالات الملكية للضمائر ؛ فيكتب - مثلاً - its وليس it's ، و hers
وليس her's ، و theirs ، وليس their's ... إلخ .

د - في حالات الكلمات المختصرة ؛ مثل PAs ؛ أي عدة فيتوالاكسينات phytoalexins .

٥ - لا تستخدم الفاصلة العلوية ولا s الجمع عند استخدام الرموز بصيغة الجمع ؛
لأنها تستخدم في حالتى المفرد والجمع ؛ مثل SD (اختصار الانحراف القياسى
والانحرافات القياسية) ؛ فلا يكون جمعها SDs أو SD's ، وإنما SD مثل المفرد .

٦ - لايجوز استخدام الفاصلة العلوية (') كبديل لعلامة ال prime (') أو الرموز الأخرى العلوية الصغيرة ، والتي يتعين رسمها باليد إن لم تتوفر بالآلة الكاتبة ، ولكنها تتوفر بأجهزة الكمبيوتر .

٧ - لاستخدم الفاصلة العلوية مع الأسماء الجغرافية الشهيرة ؛ مثل Nile Delta ، أو مع بعض المنظمات أو الاتحادات المعروفة ؛ مثل Labor Union ، ولابعد أسماء الدول أو المؤسسات التي تنتهى بحرف s كما فى United States boundries ، و United Nations Development Fund .

٨ - لاتفرد الصفات ولاتستخدم معها الفاصلة العليا ، كما فى : leaf discs (وليس leaves discs) ، و stem diameter (وليس stems diameter) ، و 5 day periods (وليس 5 days periods) .

ولكن يكتب - تجنباً للالتباس - 'number of leaves' بمعنى عدد الأوراق ، وليس 'leaf number' التي تعنى رقم الورقة ، وكذلك 'number of fruits' وليس 'fruit number' . . . إلخ ، إلا إذا كان المعنى المطلوب هو رقم الورقة أو الثمرة من حيث الترتيب .

٩ - من القواعد التي كان معمولاً بها لإضافة الملكية - والتي لم تعد مستخدمة إلا في حدود ما لايتعارض مع القواعد المذكورة آنفاً - مايلي :

أ - الأسماء التي تتكون من مقطع لفظي syllable واحد وتنتهى بحرف s أو أى صافر (حرف صفيح sibilant) آخر يضاف إليها فاصلة علوية ثم s الملكية ؛ كما فى : Wells's ، Jones's ، Keats's ، و Marx's .

ب - الأسماء التي تتكون من أكثر من مقطع لفظي واحد ، وتنتهى بحرف صفيح يضاف إليها فاصلة علوية فقط ، ويستثنى من ذلك الأسماء التي تنتهى بحرف صفيح متبوع بحرف e ؛ حيث يضاف إليها فاصلة علوية ثم s الملكية ؛ فمثلاً . . . يكتب Praoxiteles ، و Berlioz ، كما يكتب Hosrace's ، و Bernice's ، و for goodness' sake ، و for old times' sake ، و Douglas' service . ولكن إذا

انتهى الاسم بحرف صفير (s أو ce) وتليه كلمة تبدأ بحرف s . . فإن سهولة النطق euphony تتطلب إضافة الفاصلة العلوية فقط للملكية ؛ كما في for acquaint- tance' sake .

ج - تكون صورة الملكية لأسماء الجمع بإضافة الفاصلة العلوية إلى الصورة المقبولة للجمع أياً كانت تلك الصورة ؛ كما في men's ، و 'princes ، Cos' ، Cos هي الصيغة المختصرة لاسم الجمع Companies) ، و 'hostesses ، و 'princesses . . . إلخ .

١٠ - في حالة الأسماء المركبة تضاف الـ ('s) إلى أقرب الكلمات - في الاسم المركب - إلى الشيء المملوك ، كما في :

attorneys general's appointments

senior professors' meeting

١١ - تضاف الفاصلة العلوية إلى الكلمة المكونة للعنصر الأخير في سلسلة من الأسماء ؛ كما في :

Brown and Nelson's (1984) reports

ولكن سلاسل الأسماء المستقلة تحتاج إلى فواصل علوية مستقلة للملكية ؛ كما في :

Brown's (1963), Paul and Smith's (1972), and Thompson's (1988) findings...

النقطتان الرأسيتان

تستخدم النقطتان الرأسيتان colon (:) في الحالات التالية :

١ - لتقديم قائمة أو مجموعة من النقاط المتتالية التي لا يسبقها - مباشرة - فعل ، أو حرف جر .

٢ - لتقديم الاقتباسات الطويلة .

٣ - لفصل مكونات النسب ratios و proportions أياً كان عددها (باستثناء الحالات التي تذكر فيها كميات فعلية محددة في المخالط ؛ حيث تستخدم الشرط المائلة) و التخفيفات dilutions (مثل 3 : 1 كبدليل لأى من الصورتين 1 part to 3 parts ، و 1 part in 4 parts) . ويلاحظ وجود مسافة واحدة خالية على جانبي كل نقطتين رأسيين . وتجدر الإشارة إلى أفضلية استخدام النقطتين الرأسيين على الشرطة المائلة (/) لفصل مكونات النسب ، علماً بأن الأخيرة لا تستخدم إلا إذا تكونت النسبة من عنصرين اثنين فقط .

٤ - لفصل جملة كاملة عن جملة توضيحية أو شبه جملة تالية لها ؛ أى لتوضيح تسلسل فى التفكير بين جملتين كاملتين ، وتستخدم النقطتان الرأسيان بهذه الصورة كثيراً - حالياً - فى عناوين البحوث .

٥ - بعد التحية ، كما فى : 'Ladies and Gemtlemen:'

'To whom it may concern:'

٦ - لبيان الوقت بالساعة والدقيقة ؛ مثل : 5:15 p.m. .

٧ - فى المراجع بين رقم مجلد الدورية التى نشر فيها البحث وأولى صفحات البحث ، مثل 23:242-250 ، وكذلك بين العنوان الرئيسى للكتاب وعنوانه الفرعى subtitle .

٨ - وإذا تطلب الأمر وجود نقطتين رأسيين بعد معلومات داخل أقواس أو بعد مادة مقتبسة ، فإنها توضع خارج القوس الأخير ، أو بعد علامة التنصيص ، على التوالى .

النقطة

يخضع استخدام النقطة period للقواعد التالية :

- ١ - توضع النقطة عند اختصار مصطلح لاتينى ؛ مثل e.g. ، و i.e. ، و et al. .
- ٢ - توضع النقطة كذلك فى حالات الاختصارات التى قد يؤدى عدم استخدام النقطة فيها إلى الالتباس ؛ مثل Fig. ، و ed. ، و p. (لكل من page ، و pages) .

٣ - توضع النقطة فى نهاية العناوين الجانبية التى تبدأ بها الفقرة ؛ أى فى نهاية العناوين التى تشكل جزءاً من أول سطور الفقرة ذاتها (paragraph side heads) .

٤ - عند انتهاء الجملة بمعلومة داخل قوسين . . فإن النقطة توضع خارج القوس الأخير إذا كانت تلك المعلومة ليست مستقلة عما سبقها فى نفس الجملة .

٥ - أما إذا شكلت المعلومة الموجودة داخل قوسين جملة مستقلة فإن النقطة توضع قبل القوس الأخير .

٦ - كذلك توضع النقطة داخل علامة التنصيص الأخيرة فى الجمل التى تنتهى بالاقتراسات ، حتى وإن لم تكن النقطة موجودة - أصلاً - فى هذا الموضع من الجزء المقتبس .

٧ - توضع النقطة بعد اختصارات أسماء الولايات أو المحافظات ؛ مثل Wash. ، ولكنها لا توضع إذا كان الاسم المختصر هو الخاص بالكود البريدى ؛ حيث يكون اختصار اسم الولاية فى المثال السابق هو WA .

٨ - توضع النقطة كعلامة عشرية (فى الإنجليزية وليس فى العربية) .

٩ - قد توضع النقطة - أو لا توضع - فى نهاية عناوين الجداول والأشكال ، ويتوقف ذلك على النظام الذى تأخذ به الدورية . وعموماً . . فإن الاتجاه كان يميل سابقاً إلى عدم وضع النقطة ، بينما الاتجاه السائد حالياً هو نحو وضع النقطة فى نهاية عناوين الجداول والأشكال .

ولاستخدام النقطة فى الحالات التالية :

١ - مع اختصارات الدرجات العلمية ؛ فكتبت الماجستير MS وليس M.S. ، وتكتب الدكتوراه PhD وليس Ph. D. . وفى مصر . . تختصر الماجستير (فى العلوم) إلى M. Sc. وذلك هو النظام الإنجليزى ؛ ويتعين - تمثياً مع الاتجاه السائد - تغيير الاسم المختصر إلى MSc .

٢ - لاستخدام النقطة مع الاختصارات abbreviations أو الترخيم contraction

الجوانب اللغوية : أدوات الترقيم واستخداماتها

(اختصارات تتكون من الحروف البارزة للكلمة المختصرة) لكلمات عادية لاتبدأ بحرف كبير capital ، كما فى الأمثلة التالية :

أ - اختصارات : diam ، و mm ، و g ، ورموز العناصر (مثل C ، و Mg) .

ب - ترقيم : concn (اختصار concentration) ، و Repr (اختصار Reporter) ، و cvs (اختصار cultivars) ، و exptl (اختصار experimental) ، و 22nd (اختصار twenty second) .

ولكن توضع النقطة فى حالات ؛ مثل cv. (اختصار cultivar) ، و Expt. (اختصار experiment) ؛ يلاحظ أن الحرف الأول من هذه الكلمة يصبح capital عند اختصارها ؛ حيث يُشار - مثلاً - إلى 3 Expt.) .

٣ - لاستخدم النقطة كذلك فى عناوين أعمدة الجداول إلا إذا كانت تلك العناوين تنتهى باختصارات تتطلب وجود النقطة فى نهايتها .

٤ - لاتوضع النقطة بعد أى بند فى قائمة من البنود المتتالية على أسطر متعاقبة ؛ باستثناء البند الذى تنتهى به جملة كانت بدايتها هى التقديم لتلك القائمة ، وكذلك البنود التى تنتهى باختصارات تتطلب وجود النقطة فى نهايتها .

٥ - لاستخدم النقطة مع الاختصارات - المكونة من حروف كبيرة capital letters - لأسماء الدول (مثل USA ، و UAE ، و ARE) ، والمؤسسات الحكومية (مثل USDA) ، والهيئات الدولية (مثل WHO ، و UNESCO) ، والجمعيات (مثل ASHS) ، والمعاهد البحثية الدولية (مثل AVRDC ، و IRRI) والمركبات البيوكيميائية (مثل DNA ، و RNA) .

٦ - لاتوضع النقطة بعد العناوين أيًا كان مستواها (عناوين وسط السطر والعناوين الجانبية) ، باستثناء عناوين الفقرات paragraph titles ، وهى العناوين التى تبدأ بها الفقرات وتكتب بحروف مائلة (أو يوضع تحتها خط) ، ويليهها نقطة ، ثم يبدأ موضوع الفقرة مباشرة بعد النقطة دون الانتقال إلى سطر جديد .

٧ - تستخدم النقطة فى اللغات الأوروبية - غير الإنجليزية - لتجزئة الأرقام الكبيرة بالآلاف ؛ كما فى 83. 253. 249 ، وهذا الاستخدام للنقطة غير جائز على الإطلاق فى الإنجليزية ؛ حيث يجب أن يكتب الرقم السابق - فى الإنجليزية - كما يلى :

83, 253, 249 .

٨ - لم يعد مفضلاً استخدام النقطة كعلامة للضرب multiplication ، بل يجب استخدام علامة الضرب ذاتها ؛ فيكتب $a \times b$ ، وليس $a \cdot b$.

شرطة الهيفن

تكون شرطة الهيفن hyphen أقصر من شرطة الـ en (التى يأتى بيانها فى الموضوع التالى) ، وتستخدم فى الحالات التالية :

١ - فى الصفات المركبة التى يتكون شقها الأول من إحدى صور فعل يكون to be ، كما فى :

It is weell-established

٢ - بين كلمة بادئة prefix واسم علم ؛ مثل : pre-Islamic era .

٣ - لتوضيح المعنى ؛ فالشرطة يمكن أن تغير المعنى تماماً . وكمثال على ذلك قارن بين :

أ - short-tree breeding . . بمعنى تربية الأشجار القصيرة .

ب - short tree-breeding . . بمعنى فترة قصيرة لتربية الأشجار .

٤ - للدلالة على وجود اثنين أو أكثر من الأسماء أو الصفات المركبة ذات الطبيعة الواحدة ؛ مثل .

10- or 12-h photoperiod

20-, 25-, and 30-days-old plants

٥ - بين البسط والمقام فى حالات الكسور التى تكتب منطوقة ؛ مثل one-half .

٦ - فى آخر السطر عند الرغبة فى إكمال الاسم الكيمائى لمركب ما على السطر التالى ، ولكن يشترط أن تكون الشرطة - فى هذا الموضع - جزءاً من الاسم الكيمائى للمركب .

٧ - فى أماكن النتائج المحذوفة فى الجداول ؛ حيث يوضع مكانها ثلاث شرطات هيفن hyphens .

٨ - بين أجزاء الكلمات المركبة Compound words .

٩ - عند تجزئء الكلمات فى نهايات السطور :

بداية . . فإن بعض الدوريات المرموقة تشترط - ضمن تعليماتها إلى مؤلفى البحوث - عدم استخدام الشرطة لتقسيم الكلمات فى نهايات السطور عند الطباعة على الآلة الكاتبة ؛ بل ينبغى الانتقال إلى السطر التالى مباشرة . ويعد هذا الشرط - الذى تضعه بعض الدوريات العلمية - مخالفاً تماماً لما عهدناه وعرفناه فى الإنجليزية ، ولكن الحكمة من ذلك هى تجنب وضع هذه الشرطة - التى وضعت أصلاً لتقسيم الكلمة على سطرين - تجنب وضعها فى وسط الكلمة عند ظهورها على سطر واحد فى البحث المنشور .

وبالرغم من أن استخدام الشرطة لتقسيم الكلمة فى نهاية السطور المطبوعة على الآلة الكاتبة مازال متبعاً على نطاق واسع إلا أن هذا الأمر يساء استخدامه على نطاق واسع كذلك ؛ فالكلمة - أية كلمة - لا تُجزأ إلا فى مواضع معينة منها ؛ وهى التى تفصل بين مقاطعها ؛ فمثلاً كلمة مثل denitrification لايجوز تقسيمها إلا فى المواضع التى تفصل بين مقاطعها ، وهى : de ni tri fi ca tion ، بينما لايجوز تقسيم كلمة مثل ridge ، أو plant ؛ لأن كلا منهما يتكون من مقطع واحد . وليس من الضرورى أن تتكون جميع الكلمات القصيرة من مقطع واحد ؛ فكلمة rely - مثلاً - تكون من مقطعين هكذا : re ly .

ومن السهولة بمكان تبين مقاطع الكلمة إذا عرفت الطريقة الصحيحة لنطقها ، ويمكن لمن يرغب فى التعرف على تلك المواضع الرجوع إلى أحد المعاجم العالمية ،

مثل Webster وغيره . ويمكن تجزىء الكلمات فى جميع هذه المواضع مع الاستثناءات والشروط التالية :

أ - عدم جواز فصل حرف واحد عن بقية الكلمة حتى لو تم ذلك فى موضع تجزئة إلى مقاطع لفظية ؛ فلا يجوز - مثلاً - تقسيم الكلمات كما يلى :

a-mong e-nough u-nite man-y

ب - عدم جواز فصل الحرفين الأخيرين ed عن الكلمة إذا كونا معاً مقطعاً لفظياً واحداً ؛ كما فى :

help-ed vex-ed climb-ed pass-ed

ج - عدم جواز إجراء تقسيم داخلى فى المقطعين اللفظيين -able- ، و -ible- اللذين قد يوجدان فى نهايات بعض الكلمات ؛ فلا يجوز - مثلاً - تقسيم الكلمات كما يلى :

converti-ble reada-ble

د - عدم جواز إجراء تقسيم داخلى فى أى من اللواحق التالية :

-ceous -cious -sial -tion -cion -gion
-cial -geous -sion -tious -tial

هـ - بالرغم من جواز تقسيم الكلمات قبل الـ -ing- النهائية التى قد توجد فيها ، فإن ذلك غير جائز حينما يكون المقطع اللفظى الأخير مزدوجاً قبل الـ -ing- ؛ فمثلاً :

يسمح بالتقسيم كما فى : spell-ing will-ing ،

ولكن التقسيم يكون فى حالات أخرى هكذا : control-ling win-ning

هـ - ذا انتهى المقطع اللفظى من جذر الكلمة (قبل الـ -ing- أو الـ -ed-) بحرف ساكن فإن تقسيم الكلمة يكون قبل هذا الحرف ، وليس قبل الـ -ing- أو الـ -ed- ، كما فى :

han-dling	dwin-dilng	bis-tling	chuck-ling
han-dled	dwin-dled	bis-tled	chuc-led

و - لاتقسم أسماء الأعلام إلا إذا كان التقسيم اللفظي فيها واضحاً ؛ كما في Wash-ing-ton .

ز - لايجوز فصل الحروف الأولى من الاسم (ال initials) عن بقية الاسم ، وتستثنى من ذلك قائمة المراجع .

ح - لايجوز كذلك فصل الحروف AM أو PM عن الساعة (مثل 7:30 AM) ، كما لايجوز فصل الحروف B.C. أو A.D. أو H عن السنة (مثل 450 B.C.) .

ط - لايجوز تقسيم أية كلمة فى نهاية الصفحة بهدف استكمالها فى الصفحة التالية .

هذا . . . ونجب مراعاة الحالات التالية التى لاتستخدم فيها شرطة الهيفن :

١ - لاتستخدم شرطة الهيفن Hyphen بعد أى حال أو ظرف adverb ينتهى بالحرفين ly ، ولا قبل أية كلمة تسبقها كلمة very .

٢ - ولاتستخدم ال hyphen عندما يكون من المفهوم وجود كلمة of ؛ فمثلاً . . 5 ml of water تكتب 5 ml water ، ولاتكتب 5-ml water .

٣ - كذلك لاتستخدم ال hyphen عند الإشارة إلى المدى الذى يتضمن قيماً سالبة ، ولكن تستبدل بها كلمة to ؛ فيكتب - مثلاً - (-2° to - 6°C) ولا يكتب (-2° -6°C) .

٤ - ولاتستخدم ال hyphen بعد بعض (وليس كل) بادئات الكلمات prefixes ، ونخص بالذكر البادئات pre ، و non ، و post ، و sub .

ومع ذلك تستخدم ال hyphen مع البادئات السابقة الذكر عند وجود بادئة أخرى مجاورة لها ؛ مثل sub sub-plots ، وكذلك فى الحالات التى يؤدى عدم استخدام ال hyphen إلى تغيير المعنى ؛ كما فى حالة recover بمعنى يشفى مقارنة بـ re-cover بمعنى إعادة التغطية .

٥ - كما لا تستخدم الـ hyphen لقطع اسم مركب كيميائي في نهاية السطر ، بهدف استكمالها في السطر التالي ، ولكن يستخدم لذلك رمز التنبيه إلى عدم وجود مسافة خالية () .

٦ - ولاتستخدم الـ hyphen بين أجزاء الكلمات المركبة التي تصف أو تحوّر اسماً ما إذا جاءت الكلمات المحورة هذه بعد الموصوف ؛ كما في : 'This paper is well-written' ، ولكن يكتب : 'This is a well-written paper' .

شرطة « الداش »

يعرف نوعان من شرطة الداش Dash ، تعرف إحداهما باسم إم داش em dash ، والأخرى باسم إن داش en dash .

أولاً : شرطة الإم

تكون الإم داش بطول الحرف الكبير capital من البنط المستخدم في الكتابة ، وهي تُمثل - عند الطباعة بالآلة الكاتبة - بشرطتين عاديتين (two hyphens) ، ويشار مقابلها - في هامش الصفحة - بالرمز $\frac{1}{em}$ ، الذى يعنى أن تلك الشرطة تجمع (تطبع) كـ إم داش .

تستخدم شرطة الإم - فى الإنجليزية - فى حالات قليلة ، كما يلى :

١ - للدلالة على حدوث تغير فجائى فى التفكير فى الجملة الواحدة ، كما فى :

He said — and no one contradicted him—“The battle is lost.”

ويمكن كذلك استخدام شرطة الإم بنفس الطريقة داخل الأقواس والمعقفات .

٢ - تستخدم كبديل للفواصل أو الأقواس إذا أدى ذلك إلى وضوح المعنى ؛ كما فى :

These are shore deposits — gravel, sand, and clay — but marine sediments underline them.

٣ - توضع شرطة الإِم قبل شبه جملة نهائية تلخص سلسلة من الأفكار ، كما في :

Freedom of speech, freedom of worship, freedom from want, freedom from fear — these are the fundamentals of moral world order.

٤ - بعد شبه جملة أولية تقرأ مستمرة مع السطور التالية ويتضمن المعنى تكرارها ؛
كما في :

I recommend —

That we accept the rules;

That we also publish them; and

That we submit them for review.

ولكن يفضل - في الكتابة العلمية - صياغة ما سبق في جملة واحدة على النحو التالي :

I recommend that we accept the rules, publish them, and submit them for review.

ثانيا : شرطة الإِن

تُمثّل شرطة الإِن عند الطباعة بالألة الكاتبة بشرطة عادية (هيفن) واحدة ، ويشار مقابلها - في هامش الصفحة - بالرمز $\frac{1}{em}$ ، الذي يعنى أن تلك الشرطة تجمع (تطبع) ؛ كإن داش . وهي تستخدم في مواضع مختلفة ، كما يلي :

١ - للدلالة على المدى ، أو الفترة الزمنية عند غياب إحدى الكلمتين ، to ، و from ، كما في الحالات التالية :

p. 5-12

1942-1947

July-December

Monday-Friday

٢ - لربط اسمين أو أكثر معا ، كما فى :

soil-plant-water-relationship

٣ - لتجميع اسماء الأعلام فى اسم مركب واحد ؛ كما فى :

Egypt- U. C., Davis-U.S.A.I.D. Project

٤ - مع مكونات الأسمدة ؛ كما فى :

10N-4.3P-8.3K

هذا . . . ولا يجوز استخدام شرطة الإنّ فى الحالات التالية :

١ - للدلالة على المدى عند استخدام كلمة from أو between فى الجملة ؛
فيقال from 8 to 10 ، وليس from 8-10 ، وكذلك يقال between 1980 and 1994
وليس between 1980-1994 .

٢ - للدلالة على المدى عند وجود قيم سالبة ؛ فيكتب 4° to 8° C - ، وليس
 8° C - 4° . وتفضل بعض الدوريات العلمية عدم استخدام شرطة " الإن " للدلالة
على المدى إطلاقاً - حتى مع عدم وجود قيم سالبة - كما فى 3 to 22 cm ،
و 3 to 10° C .

شرطة الهيفن المزدوجة

تستخدم شرطة الهيفن hyphen المزدوجة (وهى نفسها العلامة الرياضية =) فى
نهاية السطر عند قطع اسم مركب كيميائى ؛ بهدف إكماله فى السطر التالى ، وذلك
عند وجود شرطة الهيفن hyphen المفردة - بصورة طبيعية - فى نفس الموقع الذى قطع
فيه اسم المركب . وبرغم وجود الشرطة المزدوجة فى نسخ البحوث المقدمة للنشر ،
إلا أنها لاتظهر فى البحث المطبوع .

وتطبق نفس هذه القاعدة فى الحالات التى تقطع فيها الكلمات فى المواقع التى يوجد فيها شرطة بصورة طبيعية ؛ مثل left-handed ؛ فإنها تصبح left=handed إذا اضطرت الطابع إلى إنهاء السطر قبل 'handed' ، ولكنها تصبح left-han-ded إذا انتهى السطر قبل المقطع الأخير 'ded' .

علامة التنبيه إلى عدم وجود مسافة بين الحروف

يستخدم الرمز C (يعرف باسم close-up symbol) - بدلاً من الشرطة القصيرة (-) - للدلالة على عدم وجود مسافة خالية عند الانتقال من سطر إلى السطر التالى فى متن البحث ، ويسمح بذلك عند الرغبة فى إكمال أسماء المركبات الكيميائية على السطر أو السطور التالية إذا دعت الضرورة لذلك ، سواء أكان ذلك فى نسخة البحث المقدمة للنشر ، أم فى الدورية العلمية المطبوعة ذاتها .

الأقواس

يخضع استخدام الأقواس parentheses للقواعد التالية :

١ - تكتب بين قوسين الملاحظات والتفسيرات التى لا تعد جزءاً من الجملة ذاتها ، ولكنها تكون ضرورية لفهم الموضوع أو لربطه فى ذهن القارئ بجوانب أخرى له . وبالمقارنة بما يكتب بين شرطتين أو بين فاصلتين (two commas) . . فإن ما يكتب داخل الأقواس يتميز بقدر أكبر من الاستقلالية . وتطبق نفس هذه القاعدة عند الكتابة بالعربية كذلك .

٢ - تكون الإشارة - فى متن البحث - إلى المراجع المستخدمة داخل أقواس ؛ حيث يوضح بها رقم المرجع أو المؤلف وسنة النشر حسب النظام المتبع .

٣ - يبين بين قوسين اسم المؤلف الأول للاسم العلمى فى حال تغييره ووجود مؤلف آخر للاسم العلمى الجديد .

٤ - تستخدم الأقواس فى المعادلات الرياضية لتجميع أجزاء معينة منها معاً لأغراض القسمة أو الضرب .

ويستخدم القوس الثانى closing parenthesis فقط عند بيان مجموعة من النقاط المتتالية ، سواء فى نفس الجملة ، أم فى فقرات مختلفة ؛ مثل 'a)... b)... c)... ' ، و '1)... 2)... 3)... ' ، و 'i)..., ii)..., iii)... ' .

ولايجوز استخدام أقواس كاملة فى الحالات السابقة ؛ حتى لا تختلط بأرقام المراجع . وعموماً . . يجب عدم ترقيم النقاط إلا إذا كان ذلك ضرورياً لجلاء المعنى . كما لايجوز وضع أقواس داخل أقواس ، ويتجنب هذا الوضع إما باستخدام الشرطة الطويلة em داخل الأقواس ، وإما بوضع الأقواس داخل معقفات هكذا : [... (...)]

المعقّفات أو الأقواس المعقوفة

المعقّف أو القوس المعقوف bracket هو إحدى هاتين العلامتين [] فى الطباعة ، ويقال إن الكتابة تكون بين معقفين brackets ، ويكون ذلك فى الحالات ، وتبعاً للقواعد التالية :

١ - لبيان تعليق للمؤلف داخل الاقتباسات ، أو بيانات المراجع ، أو لإجراء تصحيح ، أو توضيح لأمرٍ ما ورد فى الجزء المنقول عن الغير .

٢ - لبيان معلومات تدخل ضمن معلومات أخرى توجد بالفعل داخل قوسين ؛ كما فى حالات الأسماء العلمية الموضوعية بين قوسين ، والتي يكون لها أكثر من مؤلف ، كما فى حالة :

'Peach [Prunus persica (L.) Batsch] has the...'

ومن الطبيعى أن الحاجة إلى استعمال المعقفين تنتفى عندما يكون الاسم العلمى بين فواصل commas ، كما فى :

'Peach, Prunus persica (L.) Batsch, is important...'

٣ - تتعاقب المعقفات مع الأقواس parentheses فى الجمل ، والمعادلات الرياضية ،

وأسماء المركبات الكيميائية ... إلخ ، والتي تكثر بها الأقواس ، وتكون البداية بالمعقفات ، وتأتي - داخلها - الأقواس .

٤ - إذا اشتمل الجزء المكتوب بين معقفين على أكثر من فقرة فإن كل فقرة منها يجب أن تبتدئ بمعقف ، ثم يوضع معقف الإقفال the closing bracket فى نهاية الفقرة الأخيرة .

٥ - لا يجوز وضع الأقواس كبديل للمعقفات إذا استدعى الوضع استخدام الأخيرة . وإذا لم تتوفر المعقفات بالآلة الكاتبة يتعين رسمها باليد .

الأقواس الرابطة الدالة

تأخذ الأقواس الرابطة الدالة Braces الشكل { } ، وهى تستخدم إما مفردة ، وإما فى أزواج فى الحالات التالية :

١ - يستخدم القوس الرابط أو الدال المفرد فى أى من الاتجاهين { } ، أو { } للدلالة على وجود علاقة أو ارتباط بين أمرٍ أو عاملٍ ما خارج القوس ، وعاملين أو أكثر بداخله . تكتب العوامل المرتبطة - أو التى يُرغَب فى مقارنتها معاً أو بيان تدرجها وتقسيمها - بصورة أفقية ، ويستخدم معها أى عدد من الأقواس المفردة الرابطة - فى أى اتجاه - حسب الحاجة .

٢ - تستخدم أزواج الأقواس الرابطة كمستوى ثالث من الأقواس - بعد المعقفات (المستوى الثانى) ، والأقواس العادية (المستوى الأول) - فى الجمل والمعادلات الرياضية والكيميائية المعقدة . وكمثال .. يكون استخدام مختلف الأقواس معاً بالصورة التالية :

{...[... (...)...]...}

علامتا الاقتباس أو التنصيص

تستخدم علامتا الاقتباس المزدوجيتين double quotation marks ("...") تبعاً للشروط التالية :

١ - توضع العلامتان حول النصوص المنقولة حرفياً من عمل منشور ؛ أى حول الاقتباسات . وعند التقديم لإحدى الاقتباسات التى تُذكر لتعزيز وجهة نظر معينة يجب أن تسبقها نقطتان رأسيان (:) .

أما الاقتباسات التى تتضمن أكثر من فقرة واحدة فيتعين أن تبدأ كل فقرة منها بعلامة الاقتباس الأولى (") ، مع وضع علامة الاقتباس الأخيرة (") فى نهاية الفقرة الأخيرة .

ونسب من الضرورى أو من الصحيح كتابة الاقتباسات بحروف مائلة . هذا . . وتوضع النقطة period أو الفاصلة comma داخل علامتى الاقتباس الأخيرتين حتى إن لم تشكل جزءاً من الجزء المقتبس ، بينما توضع النقطتان الرأسيتان colon والفاصلة المنقوطة semicolon خارج علامتى الاقتباس الأخيرتين . أما علامة الاستفهام والشرطات dashes وعلامة التعجب فإنها إما أن توضع داخل علامتى الاقتباس الأخيرتين إن كانت تشكل جزءاً من الاقتباس ، وإما أن توضع خارجها إن لم تكن تشكل جزءاً منه .

وعند الإشارة إلى اقتباس يتضمن اقتباساً سابقاً . . فإن الاقتباس السابق - الموجود أصلاً داخل الجزء المقتبس - يوضع بين علامتى اقتباس فرديتين (' ') ، بينما يوضع الجزء المقتبس كله داخل علامتى اقتباس زوجيتين .

٢ - توضع علامتا الاقتباس المزدوجتان - كذلك - حول عناوين الفصول أو الأجزاء الأخرى من الكتب ، وعناوين السلاسل البحثية عندما يُشار إليها فى متن البحث أو فى التذييل (ولكن هذه العناوين لاتوضع داخل علامتى اقتباس فى قائمة المراجع) .

٣ - توضع العلامتان المزدوجتان حول الكلمات والمصطلحات التى يأتى ذكرها لأول مرة فى الحالات التالية :

- أ - عندما تصاغ أو تقدم للقارئ لأول مرة .
- ب - عندما يتم تحديد معناها وتعريفها للقارئ .
- ج - عندما تستعار تلك الكلمات أو المصطلحات من حقول معرفية أخرى ، أو عندما تستعمل - لأول مرة - بمدلولات غير عادية .

أما علامتا الاقتباس الفرديتان single quotation marks (' ') فإنهما تستخدمان تبعاً للشروط التالية :

١ - توضع العلامتان الفرديتان حول الاقتباسات التي توجد - أصلاً - ضمن النصوص المقتبسة كما أسلفنا .

٢ - حول أسماء الأصناف التجارية عندما يأتي ذكرها في متن البحث ، والتذييل ، وعناوين الجداول وتذييلها ، وعناوين الأشكال إلا إذا سبق الاسم الكلمة المختصرة cv. ؛ حيث يكتب اسم الصنف التجارى بعدها بدون علامتى الاقتباس الفرديتين .

ومن ناحية أخرى .. فإن علامتى الاقتباس الفرديتين لاتوضعان حول أسماء الأصناف التي يأتي ذكرها في عناوين أعمدة الجداول ، أو في داخل الجداول ، أو ضمن الأشكال ذاتها إلا في الحالات التي قد يؤدي فيها إلغاء علامتى الاقتباس الفرديتين إلى الالتباس أو عدم وضوح المعنى .

هذا ، ولاتفصل علامتا الاقتباس (سواء أكانتا زوجيتين ، أم فرديتين) عما يجاورهما - في داخل الجزء المقتبس من حروف - ولكن تترك مسافة واحدة حينما يسبق علامة الاقتباس النهائية كسر اعتيادى ، أو فاصلة عليا apostrophe ، أو حرف أو رقم فوقى superscript ، وكذلك تترك مسافة واحدة بين علامة الاقتباس الفردية والعلامة الزوجية إن وجدتا متجاورتين .

علامة الحذف

تعرف علامة الحذف باسم Ellipsis ، وهى تمثل فى الإنجليزية - كما هى فى العربية - بثلاث نقاط متجاورة (. . .) ، تعامل ككلمة واحدة ، تفصلها مسافة عما يسبقها ومسافة أخرى عما يليها . وهى تستخدم كبديل عن كلمة أو كلمات محذوفة داخل الاقتباسات .

وإذا كان الجزء المحذوف يوجد فى آخر المادة المقتبسة (قبل علامة التنصيص الأخيرة) توضع علامة الحذف تليها مباشرة النقطة التى تنتهى بها الجملة المقتبسة ؛ أى

يوجد فى هذه الحالة أربع نقاط متتالية دون فواصل بينها . وىلى ذلك علامة التنصيص الأخيرة ثم نقطة .

وإذا شكّل الجزء المحذوف الكلمات الأولى من جملة ثانية - ضمن نفس الجزء المقتبس - فإن علامة الحذف توضع بعد النقطة التى تنتهى بها الجملة السابقة .

وإذا حذفت فقرة كاملة من الجزء المقتبس فإنه يوضع مكانها سطر من النقاط ، أو قد يكتفى بثلاث علامات نجمية asterisks .

هذا . . ولاتكون لعلامة الحذف ضرورة فى بداية الاقتباسات المباشرة ، أو عندما يستدل من مجرد وجود علامات التنصيص - فى مجرى الكلام - على وجود كلمات محذوفة .

علامة التعجب

ليس من المقبول استخدام علامة التعجب Exclamation point فى الكتابة العلمية ، وهى نادراً ما تستخدم إلا كعلامة " مضروب " factorial فى الرياضيات .

وهى قد تستخدم كبديل لكلمة [sic] فى الاقتباسات ، أو كعلامة للتأكيد على صحة نقل المعلومة المذكورة قبلها ، ولكن هذا الاستخدام لعلامة التعجب آخذ فى الانقراض ؛ لأنه يحمل شبهة التهكم على المعلومة المقتبسة أو المنقولة ، وذلك أمر غير مقبول فى الكتابة العلمية .

علامة الاستفهام

تستخدم علامة الاستفهام فى الحالات التالية :

- ١ - فى نهاية سؤال مباشر حتى ولو كان السؤال فى صورة تقريرية declarative ، ولكن لا توضع علامة الاستفهام بعد الأسئلة غير المباشرة .
- ٢ - للدلالة على حقيقة غير مؤكدة أو مشكوك فيها .
- ٣ - توضع علامة الاستفهام داخل علامتى الاقتباس النهائيتين إن كانت تشكل جزءاً من المادة المقتبسة ، وتوضع خارجها إن لم تشكل جزءاً من المادة المقتبسة .

الشرطة المائلة

تعرف الشرطة المائلة slant line بعدة أسماء أخرى منها solidus ، و virgule ، و diagonal ، و stroke ، و slash ، وهى إحدى الرموز الرياضية التى تعنى " مقسوماً على " ، كما تستخدم بديلاً لكلمة " لكل per " فى المعدلات .

ولكن يجب قصر استخدام الشرطة المائلة للدلالة على القسمة أو الكسور الاعتيادية . أما المعدلات فيفضل أن يستخدم معها النقطة العالية والأس المقلوب ؛ فيكتب مثلاً $2 \text{ liter} \cdot \text{hr}^{-1}$ بدلاً من 2 liter/hr .

ولا يجوز وضع أكثر من شرطة مائلة واحدة فى نفس الأمر الذى يُراد التعبير عنه ؛ فمثلاً .. لا يكتب ml/kg/hr ، ولكن يكتب ml/kg per hr ، أو ml per kg/hr ، والأفضل كتابتها : $\text{ml} \cdot \text{kg}^{-1} \cdot \text{hr}^{-1}$. والتاعدة العامة هى أن جميع الرموز التى تقع على يمين أول شرطة مائلة (فى الإنجليزية) تنتمى إلى المقام .

لاستخدم الشرطة المائلة مع نسب مكونات المخاليط ؛ فلا تكتب النسبة - مثلاً - $3/2$ ، ولكن تكتب $3 : 2$ ، ويستثنى من ذلك الحالات التى تتكون فيها المخاليط من كميات تختلف فى وحدات قياسها .

وتستخدم الشرطة المائلة فى الحالات التى يعبر فيها بـ and/or ، ولكن هذا الأسلوب فى التعبير لايناسب الكتابة العلمية .

النقطة العلوية

النقطة العلوية raised period هى النقطة التى توضع فى مقابل منتصف البعد الطولى (العمودى) للحروف الكبيرة هكذا : (°) ، بينما توضع النقطة العادية فى مستوى قاعدة الحروف هكذا : (.) .

وتستخدم النقطة العلوية - بدون ترك مسافات شاغرة قبلها أو بعدها - فى الحالات التالية :

١ - للدلالة على أن المعنى هو ضرب وحدتين أو أكثر من وحدات القياس ؛ مثل $J = \text{N} \cdot \text{m}$ ؛ بدلاً من $J = \text{Nm}$.

٢ - قبل ذكر عدد جزيئات الماء التى توجد فى مركبٍ ما (water of hydration) ؛

مثل $Na_2B_7O_{20} \cdot 10H_2O$:

٣ - كبديل للشرطة المائلة slant line التى تستخدم بمعنى 'per' ؛ فيكتب - مثلاً

$10ml Ca \cdot m^{-2} \cdot hr^{-1}$ بدلاً من $10ml Ca / m^2/hr$.

هذا . . ولم يعد مقبولاً استعمال النقطة العلوية كبديل لعلامة الضرب (×) فى

المعادلات المركبة .

العلامات الصوتية

يجب الإبقاء على العلامات الصوتية المميزة diacritical marks على أسماء المؤلفين

والشوارع (فى العناوين) وفى عناوين البحوث وأسماء المجلات (فى قائمة المراجع) .

ولكن لا تُستخدم هذه العلامات مع أسماء المدن والدول إلا إذا لم يكن لها مقابل

إنجليزى ؛ فيكتب Spain وليس España ، و Colongne وليس Köln .

ولا يوجد ما يمنع من كتابة هذه العلامات الصوتية يدوياً إن لم تتوفر فى الآلة

الكتابة . وتُعرف أية علامة منها - يخشى من الاختلاف عليها - بكتابة اسمها داخل

دائرة فى أقرب هامش .

ومن العلامات الصوتية الشائعة الاستخدام مايلي :

العلامة	اسمها	مثال
Angstrom	circled or ringed A	Å
beauté	acute accent	'
le congrès	grave	`
garçon	cedilla	ç
Dąbrowa	inverted cedilla	ą
bâtir	circumflex	â
Čechoslovaca	inverted circumflex	č
preëminence	dieresis	ë
Omskiĭ	kratkaya or breve	ĭ
Kyūshū	macron	ū
Krasil'nikov	soft sign	'
København	slash or stød	/
społka	stroke	ł
Skarżysko	superior dot	ż
Español	tilde	ñ
für Anfänger	umlaut	ü or "ü"